ՏԵՍԵ ԵԹ. (Երեքշաբթի 29 Յունիս) ԱԶՈՒՄԱ (ԻՐԵՍԻ 17 ՅՈՒՆԻՍՈՒ 1893 (1309) (Բանաստեղծ Պետրոսի 15 (1311) Նոմ. 4638

ՄՈՒԵՍՍԻՍ
ԵՒԱՆԳԵԼԻՆՈՍ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆՆԻՆ

ԱՆԱԳՈՒԼ

Տարեկան գինը
ՕՍԱԳԵՆԻՆ Ե. ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ԳԱԶԵՏԱ ՊԵՏԱԿԱՆ
Մեր տարեմուտ
Տարեկան . . . . . Գր. 120
Կէս տարուոյ . . . . . » 65
Դուրս տարեմուտ
Տարեկան . . . . . » 160
Կէս տարուոյ . . . . . » 85
Մեր մասնաւոր թղթակցի
Տարեկան . . . . . Փր. 40
Կէս տարուոյ . . . . . » 20

Գնոյցի համար 10 Պարա

Խմբագիր
ՏԱՍԱՓՈՒ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՈՒ
Պարզ տողի 1ին տպագրութեան . . Գր.
» » 2ին » . . . . . » 3
» » 3ին » . . . . . » 4

ՏԵՂԵԱԿԱՆ ՀԱՍՑԵ
Ստանբուլի Օտեանի Գրատունը
Գալաթա Կալեսի Նոմ. 458

Գնոյցի համար 10 Պարա

ՕՒՄՈՒՐԻ ՏԻՊԱՅԻՆ ՄԵՋՏԵՂԻՆԵՐ ԵՒ ՓԵՆՆԻՆԵՐ ԳԱԶԵՏԱՅԻ ՕԱՈՒՊ

ՏԱՍԼԱՆԻ, ՊԵՆԹՇԵՄԻՊԷ ԵՒ ԱԶՈՒՄԱՅԱ ԻՐԵՍԻ ՆԵՐԷ ՕԱՀՆՈՒՐ.

ՀԻՄԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆ

ՅՈՒՆԻՍԻ

Սաբբաթ 17. Մարմոր Մեգալոմարտիրոսի.
Կիրակի 18. Թաց Հոգեգալստեան Հայրերու.
Երկուշաբթի 19 Մեղրոնոց Հայ Ամենայն Հայոց.
Երեքշաբթի 20 Ամենայն Հայոց Հոգեգալստեան.
Չորեքշաբթի 21. Սուրբ Ալեքսանդրի Սուրբ Հարանց.

ԽՈԼԵՐԱԳԻՏ ԿԱՐՍՈՒ ԾԵՍԱՊԻՐ.

1. Ամէն մարդ, որ հիւանդ է, որոնցմէ խնամք կը տանի, մանաւանդ մանուկներու մասին, պէտք է զգուշանան։

2. Ամէն տեսակ սոնուկներ պիտի հանեն, ինչպէս նաեւ ամէն տեսակ ուտելիքներ, որոնք ոչ թարմ են եւ ոչ ալ հեշտ մարսելի։

3. Հիւանդ մարդու հագուստները, անկողինները, ինչպէս նաեւ հիւանդանոցի հագուստները, ամենայն զգուշութեամբ պիտի մաքրուին։

4. Ամէն տեսակ ուտելիքներ, որոնք ոչ թարմ են եւ ոչ ալ հեշտ մարսելի, պիտի հեռացուին։

5. Ամէն տեսակ ուտելիքներ, որոնք ոչ թարմ են եւ ոչ ալ հեշտ մարսելի, պիտի հեռացուին։

6. Հիւանդ մարդու հագուստները, անկողինները, ինչպէս նաեւ հիւանդանոցի հագուստները, պիտի հեռացուին։

7. Հիւանդ մարդու հագուստները, անկողինները, ինչպէս նաեւ հիւանդանոցի հագուստները, պիտի հեռացուին։

8. Ամէն ոք, որ հիւանդ է, պէտք է հեռանայ հիւանդանոցէն։

Ամենայն Հայոց Հոգեգալստեան Հայրերու.

Սուրբ Հոգեգալստեան Հայրերու Հոգեգալստեան Հայրերու Հոգեգալստեան Հայրերու

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Σιάμ μεσελεσί δ καδάρ μουχιλεσιμίδαρι, Σιάμ κηραλετεσιν ταλεπατά καρσί ΙΣτινάτ ΙΣδιγινδεν ἀπλόκαγια καρσί βιριλμίσδιρ. Χέρ ΙΣκί χοκιμ ιεσιν πίρ πίρεληνέ χουσουμεσλερί, σεριλεριν μακάρη ΙΣδαρεδέν τζεκιλμεσί ΙΣλέ πεηιαν ὁληνόρκι, πού κοκαλερ ναζαρηνάν μεσελεσίν δαχά ζαδέ ἐρεμλεσδιγί μεσδίδιρ. Σιάμ σεριβί Λόνδραγια ἀζιμέτ ΙΣδεζέκ ΙΣμίζ ἀνασήνήρμι, Σιάμ χοκιουμετί Ἴγγιλτέρδαν τεσαδουπλανήρ. Χοκιουμετί μεζκιουμέ μεεμουλού χαρζζίνδέ Ρωσσίανην Σιάμ σθλαρηνά ζηρχληλάρ ιεονδερεδζεγινί ἐσιδουπ, ρέδκ ἐλ ἀδέ τεαδζουπδά καλμηήδηρ· ζίρα, χέρ νέ καδάρ ἀκδεμέζε, Ρωσσίανην ἐρκιαρή σουάλ δληνδηκδά Φράνσαγι ΙΣτιμμάσεν δζεδάκ βιρμίζ δλδηγή μαλιουμ ΙΣδι ΙΣσέδε, ἀμέλεν μουαδεντζέ πουλουναδζαγή γίτζ πίρ βακήτ μεεμούλν δλμαγιερ ΙΣδί. Φράνσα ΙΣλέ Ρωσσίανην ΙΣτιρακή ἀνή δζεδζέ τεαδζουπδά καλμηήδηρ· ζίρα, χέρ νέ καδάρ ἀκδεμέζε, Ρωσσίανην ἐρκιαρή σουάλ δληνδηκδά Φράνσαγι ΙΣτιμμάσεν δζεδάκ βιρμίζ δλδηγή μαλιουμ ΙΣδι ΙΣσέδε, ἀμέλεν μουαδεντζέ ζηρχληλάρ ΙΣσάλ δλουνούρ. Πουνσίν πίρ νουμουνεσΙΣδε Λόνδραδαν δουνκί κιρόν βιρυδέ ΙΣδέν τηλεγράφλε πεγιάν δληνόρκι, «Νικόλας Δ'.» νάμ βε δίκερ ΙΣκί κι, 3 χάρτ σερινλερί ἀλμηής δλδηκλαρή ἐρμ σδζερινέ Τουλουνά κιδερέκ Φρανσής δονανμασν ΙΣλέ τεαλιμλέρ ΙΣδεζέκλέρδιρ. Λάκιν δουρασή δαχή ΙΣλαδέ δληνμαλήμι Ρωσσία τά Σιαμά καδαρ ζηρχληλάρ ΙΣσαλή ΙΣλέ σό μαλιαμ μαζαδηνά χέρ βακήτ δεδιαμ ΙΣδέρ γιάνι Χινδιστάν κηταγνά ἀγγάκ πασμάκ τεσαδουρού πίρρεν ΙΣδζαί φελδζέ ΙΣσέδε, πάχρεν δαχή ταπτηχή πού σηραδά μινασίπ κιορουλμούσδηρ.

Μεσελεσίν κεδιτινδέν ἀνλασήλούρκι Ρωσσία χοκιουμετί πού σηραδά ὁ κιορρεζλερδέ πίρ λιμάν ζάπτ ΙΣδούπ γέμ πέρρεν βέ χέμδε πάχρεν λμαζμα ἐλάν τεσεπποσσατδά μουΙΣασερτέ ΙΣδεζέκδιρ.

ΣΙΑΜ ΒΟΥΚΟΓΑΤΗ

Σιάμ ΙΣλέ Φράνσα ἀρασηνδά ΙΣκι μινασεπάτ Κηραλί ΙΣηνδζί ΛουΙ ΙΣμλαγηνήδά ἀκδ ὁληκής ΙΣδι· ὁ ασηρδά πάχρεν πιρινδζί δερεδζεδε σαχίπι κουδδέτ ὁλάν Φιλεμένκ δεδλετί πάχρη Χινδιγέ σεφαίν χαρπιέ σεδκί ΙΣλέ μερακζζ τουζζδζαρέ τεσείς ΙΣτμεκδέ πουληνούπ 1641 σενεσινδέ πίρ Φιλεμένκ δονανμασή Μελδγγ νεχρινί δαχή ζιαρέτ ΙΣτμέκλε Σιάμ Κηραλή μεμάλικινίν Φιλεμένκ ΙΣλινέ κεζζμεσινδέν ἐνδισέ ΙΣδερέκ, σεγιάχατεν Σιαμδά πουληνάν Κώνστανς Φαλκούρ νάμ σαχσήν τεδαδδουσουσού ΙΣλέ Φράνσα Κηραλή Λουιγέ μουρασζζάάτλε χμαγεσινί ΙΣστμίζ βέ Κηρόλ χαζρετλερί καπούλ ΙΣδερέκ μουχχγεδέ ἀκδ ὁληγμήζ· χαππούκι 1687 σενεσινδέ ΙΣλκ ΙΣχτιλάζ ζουχούρ ΙΣτδιγινδέν Φρανσηζλάρ πίρ κάτζ γέρ ζαπτ ΙΣτμεσλέρ ΙΣδί· ἀνλερδέν σόρρακζ πίρ κάτζ δεφαλαρ ΙΣχτιλάρ βέ ΙΣτιλαρ βουκουσού πουλουπ ἐν νιχγαετινδέ σούλχ ΙΣλέ κεζζνόρλαρ ΙΣδί. Σιμδί ΙΣσέ μαλούμ ὁλάν νιζά χασηή ὁλούπ, Σιαμ χοκιουμετί Ἴγγιλτέραγια μουρασζζάάτλε Φράνσανην τερκινί ταλέπ ΙΣτδγί ἐγγαλάτ χακκηνδα ραιν ταλέπ ΙΣτμίζ ΙΣσέδε, Ἴγγιλτέρα σιμδιδέν πεγιάνη ἐρκιαρ ΙΣτμεκδέ ΙΣζτινάπ ΙΣτμίζδιρ. Φράνσα μασλχαγιαιουζζαρή μουσσιού Πάδη πάνδέ ρατγνη ἐφζφυπ μάχη χαλίν 4½(26σηνδά Βαγκωγκόδν ἀζιμέτ ΙΣτμίζδιρ. Χιούμανιν τάχτη κομάνδαηνδα πουληνάν «Φρεμμδουτζφ» βέ «Ἐζιόλα» βέ «Κορυδαλλός» νάμ σεφαίν ΙΣλέ πίρ κάτζ τορπέο Σιαμά μουτεδζζζζίχγαν χαρακέτλε Τζχαρσεντέ ἀκσαμή Σιάμ σουλαρηνδά βαρμή. Σαμάν Μαρίς σεφρί ἀζιμέτ ΙΣτζυν χαζηλρλή κεροόγγρ· πέλκι Λόνδραγια κιδεζζέκδιρ. Σιάμ μεσελεσί ΙΣζυν χηγέτι βυκελά ρείσί ζζουμχουρσύν φγμασετί ταχτηνδά Μάρλιδε τεζκικιούζ ΙΣτμιλέρ.

Σιαμ ΙΣλήαρή ἐσίφ τουτδηκλαρή σουβαί μουσσιού Ῥόρε σαλήηεριλμίσδιρ· μούμα ΙΣλέγ φαμίλιασν νεζάνε κελμιόζδιρ. Βαγκώγκ πάσκαγινδέ πουληνάν 3 κηταΦράνσα σεφαίν χαρπισσί Μενάμε νεχρονδέν ζζηκυδν δενζζέ ἀζζηλμησλαρ, μενσαπδάν μιφουλεζινδέ σεφαίν χαρπέ τυπλαρ ἐνδαχτή ΙΣλέ Σιάμ καλέλερονί σελαμλαμμής βέ καλελέρ ταραφηνδάν δαχή ΙΣαδέί σελάμ ΙΣδιλμίσδιρ.

Γενί Τηλεγραφλαρα ναζαρεν Φρανσα χοκιουμετί Σιάμ μιφρεζίνν ΙΣαπτηνή καρδρ βιρρεγκ ΙΣκί ἀδαλαρήν καλελέρί σζζεινέ Φράνσα πανδιέρασηνή, τζεκιμιτλέρ βέ γιάληνηζ ταλέπ ὁληνάν κηταζ ζαπτ ὁλουναδζκδηρ. Βαγκωγκδακί Φράνσα σεριβί μουσσιού Πάδινιν ἀζμεσινδέ λαζήμ ὁλάν μερασίμ ΙΣφα ὁλημήδηρ. Ἀπλόκαγια μουπασρέτ ὁληνδηγηνδά δενζζ χηρσηζλαρηήν Τογάν κηταγνά χουδζουμλερνδέν κορκουλούγρρ. Φράνσα χοκιουμετί Γόης βέ Λαπεροζζ νάμ ζηρχληλαρηνη Σιάμ σουλαρηνά κιονδερδιγί ΙΣτπί, Ἴγγιλτέρα δαχή Τζίν σουλαρηνδά πουλτηνάν πίρ τόπ τζεκρί Σιάμ δζιχτινέ ἀζζλπ ΙΣτμίζδιρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

ΛόΣτρια χαρπέ ναζηήή μουτεδεφά Βάουεριν δζεναζεσί δέρν ὁλουνμάκ ΙΣζζυν Λεμδέργη ἀτμενδουρέρ στασιονουνα νάκλ ὁληνμήδηρ. Ἰμπεραΐτωρ χαζρετλερί ΙΣλέ πίλ δζούλε 'Αρπδουκλέρ, βέ βουκελά, βέ Δεδλέτι ἀλιέ βέ Ρωσσία βέ Φράνσα σεριλερί ζζεναζέ ἀλιαγνί Οὐγάρζεν κιοπρουσουνέ καδαρ τεακνή ΙΣτμιδλέρ ὁραδα σαφτεστέ πουληνόν πίρ τοπούρ πιαδέ ἀσκερί λαζήμέτ σελαμή ΙΣφα ΙΣτμιδλέρδιρ.

— Σηρπιστάν Κηραλή πεδερί ΙΣλέ Αὔγουστοσσα Βαυαάνην Σαλδσθούρ σεγρυνδέ κιορουδούπ, πίρ κάτζ κιούν περαπέρ ΙΣκαμέτ ΙΣδεζζεκλέρδιρ.

— Σηκυνάνα νεχρινί δοκιουλδηγή μαχαλδέ Ὅμρλερ κηταγνδά 4 δερά παρυτ ἀτές ἀλουπ 9 ἀδέμ βεράτ ΙΣτμίζ βέ 200ΙΣ γαρελενμίδιρ.

— Κανώσυ ἀτκερινί ΙΣδζαπ ΙΣτδιρεζζγί μεσαρίράτη φέκκ-ελ-ἀδδεέν πίρ κηρμηνά καρδουλήκ ὁλμακ ΙΣζζυν δουχανδέν πίρ ρέσμ ἀλήημάκ ΙΣζζυν πίρ λαΐχά ταπλμ ὁληναδζάκδηρ.

— Ἀλαμάνχα Ἰμπεραΐτωρού ὀνουμουζδεκί Σαλλί κιρουνού Μετκόρ νάμ βαπδρ ΙΣλέ Βάΐτ δζεζιρεσινέ βέ ἀνδέν Ὀσθόρν σεραγνά ἀζμεσΙΣλε Κηραλΐτζα Βικτωρία χαζρετλερνί ζιαρέτ ΙΣδεζζέκδιρ.

— Καρδ δάν τρενσί φεχαμετλού Νικόλας χαζρετλερί σὸν πχχρδέ Βιένα ΙΣζζυν ΙΣδζαρηνδά Βάδεν κάπληδζαλαρηνα ἀζμιέτ ΙΣδεζζέκδιρ.

— Μουσσιού Καρνὸ χαζρετλερινίν ὁγλη Ἐρνέστος πού δερά Αὐσθονά ἀζζιέτ ΙΣμίζ βέ δρακαν 'Αμέρικανην 'Αργεντίν ζζουμχουρσιετινίν μακάρη ΙΣδαρεσινέ ΙΣδεζζέκδιρ.

Πίρ καζάί πχχρή.

Τουλών 27. Φερδινάνδο νάμ Ἴγγιλίζ βαπσρή μανδδρα ΙΣζζά ΙΣτμεκδέ ὁλάν Φρανσής σεφαίν χαρπιεσινίν τεσκίλ ΙΣτμίζ ὁληκαρή χάτη χαρπ ἀρασηηδάν μιφρυδ ΙΣδέρ ΙΣκέν «Σεσίλ» νάμ ζηρχληδαν ἐν τάχτ ὁληνάν τοπλαρήν δανελερί ΙΣσπάτλε μεζκιοζζ βαπδρ γάρκ ὁλμυζζ βέ γιαλζζή βέ πατρέλερί κουζταρηλμήσδηρ.

ΧΗΔΗΒΗ ΜΗΣΗΡ ΧΑΖΡΕΤΛΕΡΙΝΙΝ ΣΕΧΡΙΜΙΖΔΕΝ AZIMETI

Χηδήβη Μησήρ χεχαμετλού δεδλετλού Ἀππάς Χιλμί πασά χαζρετλερί ὁαγνάν πουγιουρηλάν μουσαεδέί σενεΙΣ χαζρέτι πασίσαχί σόζερνέ Πεντζεμπε κιρονσύ δέρι σαάδτδέ» ἀδδετί μινασιπετί ΙΣλέ σαάτ 8 1/2δα μαχετλερί ΙΣλέ περαπέρ μαπέλν χουμαγιυνί ἀζμέτλε πίρ μουδδέτ ΙΣτιρακάτ βέ τενεφρουσδέν σόνρα χαπιπάί σεζκέτ ΙΣχτιδάί χαζρέτι πασίσαχιγέ ἀζζή ὀπτυσυιετδέν σόνρα κεσιδέ πουγιουρηλάν ζιαρέτι σένιεδέ χαζήρ πουληνμήδηρ· πάδετ τάμμ βέλίί ναμέτ πέ μενεπιμζζ ἐφένδιμζζ χαζρετλερί μαγέτιμουλοκιμλεκλερινδέ Χηδήβη μουσάρυνιλέζζ πουληνδηγή χαλδέ ὁδαΐ ἀλιγέ τεσίρ πουγιουρμουσδήρ βέ χακκηνδά λούτρεν πεδίρζ βέ σεζζάδρ πουγιουρμυμμζζ ὁλάν ἐνταφ βέ Ἰναγτάτη μάλλα νιχαγέί ζζενάτη χιλαρετπενεχζιδν δολαγή χακιπαί σεχινσαχιγέ ἀζζυν σουχζν ΙΣτμίζ, ἀκάπινδέ μαγετί ΙΣλέ τεραπέρ (σαάτ 11ΣΙ) δαιρελερινέ ἀδδετ ΙΣτμισδιρ. 11 1/2 ραδδελερινδέ μουσάρυνν ΙΣλέγ χαζρετλερί «Φαγιουμ» βαπρρυνά ρακίπεν, βέ Μησήρη χέδε ἐλχδέ κομισεβί δεδλετλού Ἀχμεδ Μουγταρ πασά χαζρετλερίδε Ἐμύρ βαπδρυ ΙΣλέ Ἰσκένδεριγε μουτεδζζιγαν χαρακέτ ΙΣτμισδιρ.

Μουσάρυν ΙΣλέγ Χηδήβ χαζρετλερινί σαπάχλ ΙΣν Μησηρλή δεδλετλού Χιλμί πασά χαζρετλερί ΙΣλέ μαχδουμλέρί σουρέί δεδλέτ σζζαηηδάν σαάδετλού ΣεΙδ βέ Ἀππάς πασάλάρ χαζρατή Ὀρτά κεσιδέ δαιρέέ Χηδήβιλερινδέ ζιαρέτ ΙΣτμισδιρ.

Ρακίπ ὁλδηγλαρή βαπσρλάρ δουνκί κιούν ἀλελ σαπάχ σαάτ 11 ραδδελερινδέ Καΐρέέ Σουλτανεδέν μιφρυδ ΙΣτμισδέρ βέ ρέσμι σελάμ ΙΣφα ΙΣδιλμίσδιρ.

Ἰσκενδερέδέν βερλεν μαλιουμαστά ναζαρεν μουσάρυν ΙΣλεγίν ΙΣσκιπαλί ΙΣζζυν Ἰσκενδερί βέ Καχηρέδε τεδαρικιάτη ἀζμιέδ πουληνηλμακδδήρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἰζμυίν ἀγδάλι σηχχηεσί.

Ἰζμυρδέ ζουγουσί σάε ὁλάν γολέρα χαστελιγί ὁν ἀσλου ΙΣσάσή δλμαδηγή βέ πού σαιανήν γάππελ μεδίπμ πίρ ΙΣκί κιπινίν ΙΣτιχάτη μιδέ χαστελικλεριούν βεράτ ἐΙΣλεριζ ὁλμασηηδάν νεσάτ ΙΣτδιγί 'Αδήν βιλαγέτ δζζιλιεσινδέν δζεδάπεν τηλεγράφλε βουκουσύ πουλάν ΙΣτάρ σζζερινέ ΙΣλάν ΙΣδλμίζ ΙΣδί· ἀτηππάί χαζηηαΣΙν 12 ταπτεδέν μουρεκκέπ ὁλαρακ μαχαλίνδέ ἀκδ ΙΣδλέν κοιμισίν ταραφηνδάν, χαμάδ ἐλσζζν σηχχέτι ὁμουμμιέδζε ἐνδιστγί μουδζίπ πίρ χάΙ ὁλμαδηγη ΙΣραδε δληνδηγή βέ γιάληνηζ 3 κιούν ἐδδέλλ 'Ἐμενί χαστεχανεσινδέ βεράτ ΙΣδέν πίρ σαγσδε μεζχυδδ ἐΙΣλν μαχαζήν 36 σαάτ σόνα χηβμετινδέ πουληνάν κίμεδε δαχή ἀινή ΙΣλέ ζουγούρ ΙΣτμεσί σζζερινέ ΙΣχτιγάτεν μεζκιούρ χαστεχανέδζε τεδαπίρι λαζήμέ ΙΣττιχάζ βέ ΙΣδζρέ ΙΣδιλδιγί, βέ σηχχέτι ὁμουμιεν ἐνδιστγί μουζίπ ΙΣλμαδηγή βιλαγέτι μυσάρυν ΙΣιεΙΣαδαν ΙΣτάρ ὁληνήρ.

Ἰζμυίν ἀγδάλη σηχχηεσί γεΙΣνδδά ὁλουπ νέ Ἐρμενί χαστεχανεσινδέ βε νέδε σάίρ μαχαλλαρδέ χ τζ πίρ χαστελίκ ἐσερί κιρούΙμεδιγι Ἀτδήν βιλαγετινδέ ΙΣτάρ ὁληήρ. ΧαΙ πούκι σύμουμ ἐχαΙΣ ΙΣνδνδέ Ἰζμυρδέ χολέρα ζουγούρ ΙΣτδί ζάν ὁληήρ, πούδδα Γιονάν χοκιουμετινίν Ἰζμύρ μεδαριδατηνά 11 κιούν κεραντίνα βαζ ΙΣτμεσινδέν νεσάτ ΙΣτμίζδρ. Γινεδε χαρδ ὁληναδζάκ πίρ χαΙ γιδκ ΙΣκέν μεζζΙΣσί σηχχηέ, Ἰζμύρ κορρεζζί μεδαρηδατηγή Καρὰ Πουρνυνσάν Φογλέρίγε καδαρ ὁλάν μαχαλλήρ δαχίλ ὁλδηγή χαλδέ κεζζΙν Τζχαρσεντέ κιουνσνδέν ΙΣτιπάρεν Κλαζομέν βέ γιά Πετρούτ βέ γιά Ἐαραπουλόσσου γάρπ ταχρουζχανελερινδέ 10 κιούν κεραντίνایا ταπΙ τουρηήδδήρ. μεζζΙΣσί σηχχηενίν πού καραρη ταχρίν ὁληνούρ ζίρα Ἰζμύρ μεδαριδατήάα ἐγερ τόγρυνδαν σεχρμιζέ ΙΣλμίζ ὁλσάΙΣδι, χολέρα ὁλμαδηγη χαλδέ, ὁ βαχηρ Γιονάν χοκιουμετί σεχυιζ μεδαρηδατηήδα κεραντίνایا ταπΙ τουτδζκ ΙΣδί. ΧαΙ πούκι Ἰζμυίν ἀγδάλη σηχχηεσινί κιαμΙΣαν τερτίζ ΙΣτμεκ ΙΣζζυν πΙ ΙΣραδέί σεχινσαγί Ἰζμυσέ 8—10 ταπτεδέν πίρ κομισσύν ΙΣραδ ὁληναδζάκ, χολέρα βουκουσυ πουληηγγά δαΙρ σουγεσί πουΙμαΙΣηγά σεπέπ ὁλάν βουκουσΙαΙΣαρή τεφτίζ ΙΣδεζζέκδιρ.

Ἰταλια. Ἰτάλιανην ἄγιος Ἰουλιανὸς καργεσινδέ 18 βουκουάτ, 13 βεράτ, Τορτοράδα 4 β.υ.κουν 2 βεράτ, Ἀσκηδέ 3 βουρκούν 2 βεράτ, Μομρεράτδά 3 βουρκούν βέ Νόβιδε πίρ βουρκούν τεγακκούΙ ΙΣτμίδδιρ. Δζενοδαδα βέ Ἀλεξάνδρειαδα μουσαχαδέ ὁλήνάν χαστελίκ σουΙΣχελίδιρ.

Μαδζαρι τάν. Δεεπδέ Ἰούλιος 21δέ 1 βουρκούν μουσαχαδέ ὁληγμής βέ ΙΣρτεσί κιούν 2 ἀδέμ βεράτ ΙΣτμίδδιρ.

Ἰούναδα κιαΙν Κομερόν δζζιβαρηνδά λεννέρ ἐνδαζζ ὁλάν πΙρ σερινέ δερουννδέ σουΙχελί χαστελίκ ζουγούρ ΙΣτμίδδιρ.

Φράνσανην σεχρλεριδεκί βουκουαΙΣαρδάν κορκούΙμαγιορ χαστελίκ χαφίρδρ.

Μαρσίλια μεδαριδατή βέ πού μεδαριδάΣ ΙΣλέ ΙΣχτιλάΣ ΙΣτμίζ ὁλάν Δζεζαρ βέ Ὀράν μεδαριδατή ΔζεπέΙΣλε ταριεδέ (Πυρηναΐα ὄρη) βέ Ἰάνδζαδα 8, βέ 7 κιούν καραντίναγια ταπΙ τουΙΣηλαζζάκδηρ.

Σενεγαλ. Σαΐν ΛουΙδέ γεδμί 30 βουρκούν ὁλουπ χολέρα Βαζάνα Πεδίρη Βαΐλ σεχχλεριν΄ΣΙ ΙΣζζάΙ χόκμ ΙΣτμεκδέδιρ.

ΔζεζαΙρ. Κωνσταντίνην Βισάρα σεχρινδέ χολέρα τεδεννιγέ γιούζ δουτμούδδήρ.

Ἀλαμάνια χοκιουμετί χολέραγια καρσού τεδαπίρι λαζήμέ ΙΣτιγάζ ΙΣτμίδδήρ.

Ρωσσία. ΤάναΣ δζζιβαρηνδά ὁλλέτ ζουγούρ ΙΣδιγινδέν ἐγαΙΣ Γεχουδί χανελερινδέν ζουγούρ ΙΣδι δεγιού καλκηησφάκ πίρ φαμίΙιαγι δάρπ ΙΣτμισδιρ.

Πέτερσπουρζζδα Ἰούλιος 11νδέ γιένδεν μουτεαδδίτ βουκουσαΙΣδρ ὁλμούδ βέ Βιέννάδα 12σι.δε πίρ καρή βεράτ ΙΣτμίδδήρ· κέζα Σατμάρ βέ Σπαγάδα βέ ΚλέσυΣπνδε δαχή Σθήρ σσυπχεΙί βουκουσαΙΣάρ κιρουμμυμσδδήρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἱερά Σύνοδοσσυν Πεντζεμπέ χεουνουνΙί ΙΣζζτμιαΣίνδέ ΚορυΣΙΣά μητροπΙΣολτζυγουνα σάπηκ Ἀγγίαλος μητροπΙΣολτζού Ἄνθιμος ἐρένκι τεαγίν ὁληναράκ, ΙΣκί κιούν ἐδδέλ ἄΣλ ὁληνάν Γρηγάριος ἐρένδίνν πΙΣλα μουδδέτ ἀρχσΙΣλουγουνά καραρ βιριλμίσδιρ.

— Χέττελε ἀδασηγδαΙΣκί Θεολογική Σχολή γουκούκ δερσί χόζζατφ ἀχήρεν Κεραλλήνία μητροπΙΣολτλιγγνά τεαγίν ὁληνδηγηνδάν, μεζκιούρ δὲς μεαλλμλιγί μουνγάΙ καλμηής, βέ χαΙν πούκι μεκτέπ μεζζκιουρούν τεεσισνδέν μακσάτ μητρΙΣοπολούτ γεεΙΣιδιμιεκ ὁλούπ πουνλαρήν δαχή δεδλέτ ἀλιέί ὀσμανιέ καδαν΄ν βέ νΙΣαάτ ΙΣλέ Ἐκκλησία νΙΣματηγνά βακήρ ὁλμαΙΣαρή ἐχέμι ὁμουμρδέν πουληνμής ὁλμάγλε, δέρσι μεζζκσόρ μουαλλμιλιγτνίν ἐχΙΣνέ ΙΣχαΙΣεσί ΙΣλέ νοκσανηγν ἰκμαΙΣή βέ μεκτέπδζέ ἐΙΣζμ κιρρηΙΣέν ΙΣταΙΣάτη σαιρενί δαχή μακαδάη τεεσισινέ μουδαρρἀχ σουρεδέ ΙΣζζάτή χουσουσή πού κε ἐ Οἰκουμ. Πατριάρχης Νεόρυτος ἐρένδι χαζρετλερί ταραφηνδάν ΙΣαζμμ κεΙνέδε τεπΙΣΙΣν ΙΣδιλμίσδιρ.

— Πατρίκ ἐρένδι Πεντζεμπέ κιούν ρεραακτηνδά ἀτουρετΙΣου Δημητράκη ἐρένδι ΓενίΣουηα ὁλάνγή χαΙΣδέ σάδρη ζζαμ βέ γιαδέρι ἐκρέμ δεδλετλού Δζεδάτ πασά χαζρετλεριν΄ΣΙ ζιαρέτ ΙΣτμίδδιρ.

— Σκόπιαδα Τζουγούρ ΙΣδέν μεσΙΣλενίν τερτιεΙ ΙΣτζυν ἅγιος Ἡρακλείας βέ ἅγιος Νικομηδείας ἐρένδιλερ χαζρατή ταραφηνδάν πίρ κομισσύν τεΣΙΣλ ὁλμούδδήρ.

ΕΘΝΙΚΑ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Γαλαταδα κιαΙν πΙγγούκ βέ κιούζζζούκ μιλλέτ χανΙΣαρηνδά ΙΣζζαρα βιριλμέκ σζζερέ μινασΙΣτ ὁδαλάρ πουλουνδηγηνδάν, ζουγούρ ΙΣδεζζέκ μουστεεζζιρλερίν πΙγγούκ μιλλέτ χανηνδά χαιρετχανελερμιζζν 69 νΙΣμερόλου γεΙΣζυχανεσινέ μουρασζζάάτ ΙΣτμιελερί ὁλάν δληνούρ.

ΑΑΧΗΑΙΣ

Δωνκί κιούν Χαμιδιέ ἀζζμιεσνδέ ΙΣζζέ πουγουρηάν σιλαμλήκ ρέσμι ἀΙΣισνί τεμαδά ΙΣτμέκ ΙΣτζυν δεεΙΣί μαχρουσεδί Φράνσα σεφρί, ἀττασάί μιΙτταρί βέ μαΙΣάκαν, Φράνσα ριΙΣζλνδέν μουσσιού Μέιμερ βέ Φινιχλρ ΙΣδαρεί μουΙΣιί μουσσιού Κόλλας, ρηχτηιλάρ σαχίπι ΙΣτιγιζζή μουσσιού Γαζάνν 50 καδαρ σεγζχίν χαζήρ πουΙνηνηδάρ, βέ ρέσμι ἀΙΣιδν σόνρα μουσσιού Κανπνν μιμΙΣκεσί δζκπΙΣνί ἀζμιέ ΙΣδεζζέγνδέν χουζζυρι πΙΣιδεαχχγιά καπούΙΣ πουγιουρουΙΣμούδδήρ.

Ἐρκιρι σανδζαγή δαχΙΣνλδί ζεΙΣζΙΣεδέν μουτεζζκρούρ ὁλανΙΣαρ ΙΣζζυν δζκπΙΣνί χαζρέτι πΙΣδιαχιδέν 3000 λίρα ΙΣχάν πουγιουρηΙΣδί, πουνσνκι 450σι χαρδν ὁλάν Κοδεσί καργεσινέ βέ κουσσυρί δαχή σέίρ καργεΙΣεβέ τεζζί ὁλαδζάκδήρ.

ΡΙΣζυν δεΣζΙν πΙρ σενεΙΣΙν τεωεΣδουδ 371,842 λίρα ὁλούτ, πουνσνδκ 48,000 λίρασν χαζινέί βζΙΣλΙΣέ χοσσεσί ὁλμάγΙΣε χαζινέί μουσέρουν Πειγχαγή βέ 850001 δαχή δεγζρόνου ὁμμουιεγγέ ΣΙΣΙ ΙΣδουγνδέν ΙΣδαρέί μεζζκιουρεγή ΙΣτά κηληνδή βέ κουσσυρί δαχή πεχίρ χοσσέ πΙΣτνΙΣ 20 φράγκ ὁλμάκ σζζρΙΣ χοσσεδδρακνΙΣ τεζζί ὁληηήδήρ.

ΚεΣζΙΣνλερδέ Ἴνορζ φΙΣΙΣί δζζζιρεσινδέ πΙρ Ροὺς ἐκκλησίασνηκ μεδζζιΣΙΣούΙ ἀχβΙΣΙ 2,3 ἀδεκ κιλμΙΣί ΙΣσέδε πΙρ κιούκ φεΣζαγτΙΣδ τζουφαγτζΙΣδν ὁΙμακσζζΙν φιΣΙρ ΙΣδέρΙΣ Κασσανδρέίε δζζΙΣζτλεριν΄ΣΙ κεΣζμΙΣδλέρ, βέτεχχεΙΣτ νχχγεΣτινδέ πΙρ κάΣζ μεδζζούΙΣ ὁυΙ ἀχβΙΣΙ ὀΣζζ δΙρ δΙΣσΙ ΙΣδΙΣμΙΣδήρ.

Πού ΣΙΣκάμ Θεράπειαδα κιαΙν Ἴγγιλτέρα σεφρεΙΣτγανεσινέδέ πΙρ πΙΣγζΙΣ ζιαρέτ βεριΣΙΣεζζγνδέν μουδδέεινί δαδεσνΙΣμΙΣλέρ ΙΣρΙΣΙΣ κηληνμΙΣή.

Ἔδνηδεν ΙΣτάρ ὁληνδηγηνά ναζάρεν Τελλκ ΣεμΙΣέδο ΙΣλέ Ἔδη σουΙΣαρηνδέ σέίρ-ου σερέρ ΙΣτμεκδέ πουληνάν πΙρ Φιλεμένκ σεριεσινί Ἀτζνδέν σουδζζρ ὁλάν γΙΣΙΣδζζηΙΣάρ ΙΣλέ σεφινΙΣί μεΙΣΙΣιφρΙΣ μουΙΣτεπτΙΣή πεεινΙΣδί μουναζζέ ζουγούΙΣδέρΙΣ ζμμΙν 34 νουρουσδάν μουρρεκκΙΣπ ὁλάν καπουδάν ΙΣλέ τεΙΣρεΙΣρΙν γΙΣΙΣζΙΣηΙΣάρ τεφκφνδάν κιΙΣμΙΣάν τεΙΣΙΣρ ΙΣδιΙΣδλεΙΣρί βέ κενΙΣΙΣΙΣρνδέν 151 μεΙΣζούγ ὁλδΙΣΙΣΙΣΙΣρ γΙΣΙΣζζ σεφινεΙΣ τΙΣρ ΙΣΙΣ φρΙΣρ ΙΣσδΙΣΙΣΙΣΙΣΙΣ Εὐρώπα γαζζΙΣτΙΣΙΣΙΣΙΣρνδδ ὁκουνούρ.

ΠΙΣχρΙΣ βέ μουαγενΙΣ κομισσύνου ἀΙΣΙΣΙΣ τ[illegible]ΙΣΙΣρνδδν ΚΙΣαγΙΣΙΣγΙΣνεδέ βΙΣΙΣΙΣ ΠΙΣΙΣΙΣΙΣγΙΣΙΣνου γουΙΣΙΣΙΣΙΣΙΣΙΣ ΙΣζζΙΣ πΙΣΙΣΙΣΙΣΙΣΙΣ

ληνικαὶ χουσουνιὰ ἔραδει παλιάχρι πουγουρηλὴς βὲ ἐδιάστη μεζκουσεγὶ πού ἀερὰ ἐεχρωμὲ ἐ κετουρλμιέδὶρ.

Ὁμρκνλὴ τουτουνλεριντὲν σιγάρα ὣμαληνὲ μεμκλὶκι ἐδζνεπιεγὶ ἔγρεζζὴ ἰτζὼν τεκὰν ἰτμὶζ ὁλὰν σιρκετὶν μακμουλάτν δουχενεσὶ ἔγρεζζὰτ ρουτσοὺ ὁλὰν πὶρ γρουσὼν ἰτσκενὶδὰν μουὰφ πουληνηγὴ κὶπὶ Μηστρὰν ἰδχελιὸὶ 20 γρουσὼν ἰπαρὲ πουλὼν δουχουλὶ ρεμνὶ ἀαχὴ ἰτὰ ἰτσεγελζεγιὶν Μηστρὰν Χινὶτσὶν βὲ Εὐρώπε μεμκλικινὲ κιονὲεπιμκεδὰ ὁλὰν τουτουνλὲ ἰλὲ ρεκκὰτ ἰδρὶκ ἰντζὲρ ὁλὰν τερκκὶκ βὲ τεμεδὸὺ τεμαγὶ ὈΛὰ τεμὶν ἰδεζεγὶ δουμχεσζὶδὶρ.

Σηρτιστὰν χοκιουμετὶν Δέρι σααδὲτ σερχρετνὲ μιρελὶζ Βιβλιοθὲσιαν τεκγὶν χωκιουμὲτὶ σενεδὲν καπούλ πουγιουρουλμιούδὰρ.

Ἀλκμάνια σιρὶρὶ πρὶνς Ράδολιν δζεναπλερὶ Πενζὲμπὲ ἀκάσμὶ σεχρμιὲδὶν ἀζμὶτ ἰτμιὸδὶρ.

Ἰνσὰ ἑλληνακὰδὰ πουλὼνὰν Δάρουὶ ἀδζουζὶ ἰτζὼν Τεχεράν σεφαρέτι σενεσινὸζ ὀζὶμ βὲ τεδαρὶκ ἰδιλὲν 14,000 κουσούρ γρὸ.ς κομισιόνου μαχσουσουνὰ τεαλὶμ ἰδιλμιὸδὶρ.

Ἀνατὸλ τιμούρ γιὸλ σιρετινὶν πάζὴν μεμουρίνι φινὶ ἰτζὼν Χαιδὰρ πασὰ στασιονὶ ὀζιδχρνὰδὰ πὶρ δεζρὲ ἀνὰσὰ καρχρλαδὸρηλούν ἀχῆκεν βάζὴν ἐσασὶ ἰτζὼν χαφριὰτ λαζμεγὶ μουτεσιφὰτ ἐλκνὰνὴγνὰδὰ πάζὴ ἀτὴκ χιρκὶρὶ ἐπνὶ ἀιδαρὰρνὰ πενζὶρ ἀσὰρ βὲ 3 ἀδὶδ μεμιεδὶν μασνὶ κὰπρ βὲ πὶρ τεκλὶρ σομκὶ τεκλὰρ, βὲ ἀαχὶλ βὲ χαρηζὶζ σηρλὴ δεστὶ βὲ τζομλὲ πουληνηὴδὰρ.

Λουλὰ Πὸρνοδὰ Χασὰν χεφνὰδὰ πιρινὶν ζεὶζζὶσὶ Φατιμὲ Λουλὰ Πὸρνοδὰν βὲ Κηπτὶ τεζρεσνὶδὲν Χουσεὶν Ὀλὰ ἐλκκὰ πειδὰ ἰτμὶκλὲ μερκουμεὶν γανισινὰ τζμὶζ βὲ δηγὶκαρδὰ κηρλαρδὰ 10 ἀιὸν δὸλαδὴκλὰν σὶνχ κοσπαχὶζ ἀδὲλὲ ἰτμιὸδὶρ, βὲ κοδζασηνὸδὰν πὶσπιτουν ἀτρηὴρὴδὰρ. Χαλτούσι Χασὰν πουνοὺ καπούλ ἰδιμιεγὶρεκ ἀερὰκ καρησνὶ βὲ ἀερὰκ κὰὶν βὰλιδεσὶ κὰτὶ ἰτμὶζ, βὲ χανεδὲν φιρὰρ ἰδὶρ ἰκὶν Φατιμεὶν πειδὰρὶ τεφρνὰδὰν ἀχορυὸὶὸὶ τεκκὰν ὁλημνὰδὰ ἰσὲδὲ, μερκὸμ ἰχτιγὰρ ὁλδηγνὰδὰν πὶρζὶ κοδδουσὰν σόνρα πιτζὶτὰπ ὁλαρὰκ βκκαχὴ ζαπτηχὶζ χαδὲρ βιμὶζ ἀκκὰνὶὶ ζαπτὰ τεφρνὰδὰν ἀὶρ δὶστ ὁλημνὰδὰ ἰτιφαρν ὀζχυρμὲ μεδζπούρ ὁλμούδὰρ.

Κερὰ γιτφρὰδὰ Ἰούλιος 12ινὶζὶ ἀιλζεὶ σαὰτ 7δὶ πὶρ σανὶ καδὰρ σιδὶτεὶὶ βὲ 25 δεκηκὰ κιτζεὶὶκ 2 δὶρὶ χαφιρζὶ βὲ σαὰτ 8ὶ τζαρηὴκ κελκρὰκ σιδὶτεὶὶζὶ βὲ 13ονὶζὶ αἰδζὶ δαχὴ Δουχουὶ ναχισινὶδὶ χαφιρζὶ βὲ σαὰτ 8δὶ σιδὶτεὶὶζὶ ζεὶζεὶὶ βουκουὶ πουὶμὶζ ἰσὲδὲ χῆζ πὶρ κιονὰ ζαιὰρ βὲ τεὶκρὰτ γιὸὶδὰρ.

Κέζα Ἰούνιος 29ενὶζὶ Σαὶ κιουοὺ σαὰτ 10δὶ κεζεὶὶκ Χαδζὶν, Φικιὰδὶ βὲ Σιὰδὶ δαχὴ σιδὶτεὶὶζὶ βὲ χαφιρζὶζ πὶρ κὰτζ δεφὰ χαρκεὶτὶ ἀρζ βουκουὶ πουὶμὶδὰρ.

Μοναστηρὰδὰ δαχὴ Πενζὲμπὲ κιουοὺ σαὰτ 10 1/2 φὰ σιδὶτεὶὶζὶ βὲ χαφιρζὶζ 1 δὶρ, βὲ δορδὲ γιγρμὶ καὶρὰρὶν χαφιὶζὶ βὲ Κὸρυτζὰδὰ 12, βὲ 13ονὶζὶ 5 δὶρφὲ χαφὶρ βὲ πὶρ δὶρὲ σιδὶτεὶὶζὶ βὲ Κολὼνιὰδὰ δαχὴ σιδὶτεὶὶζὶ χαρκεὶτὶ ἀρζ βουκουὶ πουὶμὶδὰ χῆκὶνὶ Κορυὶζὰδὰ πὶρ κατζ ὀζζὰν βὲ δὶβὰρὰρ γικὶμὶδὶδὰρ.

ΚΑΒΑΪΔ–ΕΛ ΣΕΛΑΣΕ

Ἀτρὰλ βὲ σηῆγιὰν βὲ ὀυμούμ μουπτεδιγιανὲ 3 ἀὶ ζαρρηνὰδὰ κιουζζὶζὶὶκ κιτὶπὶ σὺνδὰν βὲ ἰκτιδαρηγὴ καζανὸηρὰν πού κιτὰπ γάζὴρ μεζχοὺδουὶ ἐμισὰλ 15 σενὲ τετεπού βὲ τεδεζουζὶδὲν σόνρα βιδζουὶδὲ κετουρὶμὶδὶρ. Ἀρεπὶ Φαρσὶ βὲ Τουρκιγὶ πὶρ πὶρλερινὲ κορηδὸηρηὴμὰζ· γὶτζ πὶρ κελιμεσὶνὶ γμνὴηγὶ ὀκουμαστνὰ μεὶδὰν βὲ ἰμκὰν πουληγμὰζ· νὲ ὀκουγὰν βὲ νὶδὲ ὀκουδαναὰ ἄσλα ζαχμὲδ βὲ γιορρουνλούν βιρμεζ. Ἐν ζιγινσὶζ ὁλανλαρὰ δαχὴ ἰσταφαὲ πάχς ὁλαζζὰκ γάγιετ κολὰὶ βὲ κεσδιρὲ πὶρ γιολὰδὰ βὲ ἐν ὀζδδὶ βὲ ταπὶ πὶρ ταρζὰ γιαπηλμὴζ 3 ζζουζὶ τεαλὶμ βὲ τεαλουμ δουστουρλαρηνὰν ἰπαρὲτὰρ.

Πουνλαρὰν Δουστὸυν ούλ ταρζὶρ 5 γρουὶ, Δουστούρ ούλ κηρατ=κηρατὴν τουρκὲ 5 γρουὶ, Κηρατὴν ἀρεπὲ βὲ Φαρσὲ 7 1/2 γρουὶ φατλαρ ἰλὲ χῆρ κιταπζὶγδὰ πουλουνούρ. μεκτεπλὲρὶζζὶν κουλὶιετλὶ ἰστιρὰ βουκοὺνδὲ χῆρ 3 ὀζζὶζὶν πεὰρ γῆὶ τενζὶλὰτ ἰτζὼρ ἰτὶλὶρ· ὀυμούμ τεφρνὰδὰν κὶ μαχαὶ τεδζὶὶ Γενὲ Δζιμιὲδ πόσα χανὲὶ ἀμιρενὶν κερδουσηνὰδὰ 4 νόμερολου μαγαζὰδὰρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Παρὶς 27 Ἰούλιος. Δαχουὲὴ Κηρὰλὴ Βεγκὰζὲν Φρανσὴ ἀτκεριὶν κουμανδὰνὴ μιρελὰὶ Δουμὰ ἰλὲ μουλκὰτὰ ὀζζουσουνδὰ πουλουνμουδὸηρ. Μαλὶὲ νὰζὴρὴ Παρισὲν ἀζμιεπιὶνὲν ἐὲδὲὶ, μουπαὰζὶλὰρ ἰλὲ πὸρσὰ μουαμελὰτηγὴὶ τανζὴμ ἰτζὼν πὸγιεὶὶν κσιιστεὶνὸὺ τοπλὰτὸδηρηλὰζζὰκὸηρ. Μεζκὶρὶὸ κομισὶὸν πὸρσὰ μουκιελὰτηγὴὶν ἀὶγμὰκὰδὰ ὁλὰν ρουσουμὼν σουρετὶ ἰσταφαὴὶ τεαδὶλὶὶ τεζὰὶρ ἐλεγιεζὲκὸηρ.

Μαδρὶτ 27. Μαλὶὲ νὰζὴρὴ μουσσιὸὺ Κομὰτζὸ ούμούμ μαλὶὲ ἐρπὰτὴ βουκουρὶνὸὲν ὁλὸὺὶ Παρισὲδὲ μουτεμεκκὶὶ Φρουσσιὸὺ Σιμὼν Φιλιππαρὴ Μαδρὰτὲδὲ δαὲὲ ἐὶλεμὶὶδὶρ· μούμα ἰλέὶχ Πὲλτζὶκαλὴ ὁλὸὺὶ, Φρὰνσὰ μαλὶὲ νὰζὴρὴ ἰλὲ πὶρικὲδὲ πουδζὲζεγὶ τανζὴμ ἰτμὶζ ὀλδηγηγνὰν μουσσιὸὺ Κομὰτζὸ μούμα ἰ-λεὶχὶν ἰρὰὲ ἰδεὲζεγὶ ταρὶκ ἰλὲ Ἰσπὰνὶὰδὰ μουὰφαρὴ τεκρὰρ ἰνχισὶρ ἀλτὴνὰ ἀλὰπὶλεδζὲκὸηρ.

Πετρὰπουρ 27. Ἰκινὸζὶ δερεζὲδὲ ἐχεμμιετλιμιούρ γιὸὶ χαταὴρὴ ἰνσὰ ἰτμὶκ οὐζερὲ Ρωσσία βὲ Φρὰνσὰ πανκερλερὶνὸὲν πὶρ κατζὴ 13 μιλιὸν καρπὸν πὶρ ἰστιχρὰζ ἀκὸηρὴ τεζὰὶρ ἰδὶὶρλαρ μεπλὰγὴ μεζκιορδὲν 7 μιλλιὸν ἐμανὲτ σανὸηρλὰρὴ βιρεδζεγιὶνὸὲν ἰὸὶ τεδαδουὶὰ γιὰὴνηὴζ 6 μιλλιὸν καρπὸνὸὺὶ ταχιδὰὶτ ἰχρὰὲ ὁλὴνὰδὰζὰκὸηρ· γιουζὲὲ 4 1/2 φαιζὰὴ βὲ κεὶμὲ καρπὸν ὁλὰὲζὰκὸηρ.

Βιέννα 27. Ἰμπερατὸὺρ χαζὲρτεὶρὶ Βιέννὰδὰν Δὸνὸὺργὰ νὰκὰὶ ὁλὴνὰν Φρὰνσὰ σερὶρνὲ Σαὶντ ἀτιὲὶ νὶσανὴνὴν πογιοὺκ κορδὸνουνὸὺ ἰχὲὰ ἐὶλεμὶσὶὶρ.

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Ἀὸλὶὲ νὰζαρετὶ μεσελεσὶ γιουζὸυνὸὲν ρεὶσι βουκελὰ μουσσιὸὺ Σωτηρόπουλος ἰλὲ δαχὴλὲ νὰζὴρὴ μουσσιὸὺ Ράλλη πεὶνὸὲ ἐὲδὲὶζὲ γιὰζὴὶὴδὴγὴ βὲὸζζ οὐζρὲ βουκουὸὺ πουλὰν ἰχτιλὰρ σὸὺ σραδὰ πουχρὰνὴ βουκελὰ βὲ μαλιεγὶ μουνὲὲζὲ ὁλμὰκ ἰστιὸὰτηγὴὶ κιοστερμὶὶζ ὁλμασγὰὶ μεὶνὶ κεὶρὶὲὶ κηρὰλὴ Γεὼργιος χαζρετλεὶρὶ ταραρηνὰδὰν ναζὰφὴ ἐχεμμιετὲ ἀλὴνὰρὰκ κενδὶλερὶνὶν Εὐρώπηγια ἀζμὶὶτ βὲ ἀὲδὲτινὲὲν σόνρα γιὰνὶ Σεπτὲμβριος 21ινὶζὶ κιουοὺὺ μεζζὶὶσὶ μεπὺσανὴν τεζὲμμουὶ ἰτμεσινὲ ὀαὲρ σαὲὴρ ὁλὰν ἐμρὶ Κηρὰλὴνὶν νὲρρ ου Πλανὴγὴ ἐμρ ἰτμιὸὲρ βὲ κετζὲν κιοὺν κηρὰλὶζζὰ χαζρετλεὶρὶνὶν γὲὲμὰ μαγσουσὶ ὁλμὰκ μινασιτεὶὶ ἰλὲ Τατὸὶονὰ κεσὶὲὲ κηὴνὰν ζιαρετὲὲ ταὰμ ἐσνασηηὴδὰ Κηρὰλὴ χαζρετλεὶρὶ ἀὸὶὲὲ νὰζὴρὴνὴν τεαγὴνὶνὶ μεζζὶὶσὶ μεπὺσανὴν τεσὰὶὶ βὲ ἰὸζὴμὰνὶὲ δεγὴν τεεχὴρὶὲ ρεὶσι βουκελὰ ἰλὲ δαχὴλὲ νὰζὴρὴνὰ ἐμρου ἰχτὰρ ἐὶλεμὶὶδὶρ.

— Κηρὰλὴ χαζρετλεὶρὶνὶν Εὐρώπαγια βὰκτὴ ὰζμεὶὶ χένουζ μαὶὰὺμ ὁλμὰδὴηγὴ κὶπὶ Κὰρὶνθος κανὴν ρὲὶσὶ κιουὸὺὰδὴ δαχὴ νὲ κιουνὸὺ ἰὸζὴρὰ ὁλὴνὰὴζὰγὴ τεαγὴὶν ὁλὴνμὰμὴὴδὴρ· φὰκατ ρὶδζγεὲὲ ναζὰφὲρ κηρὰλὴ χαζρετλεὶρὶ Αἶζ λεπαὶν κὰπὴηὴζὰλὰρὴνὰ ἀζμὶὶτ ἰὸεὲζὲγὶ βὰκκὴ ρακὶπ ὁλὴηγὴ σεριὲὲ, κανὰλὴὴ μεζκιουρὲὲν μιρουὴ ἰτὰὶγὶ σηρὰὰδὰ μεζ κιοὺρ κανὰλὴὴν ρὲὶσὶ κιουὸὰδὴ ἰὸζρὰ ὁλὴνὰν κιουνὲ τεσαὰδὰὺὺ ἰτὰὶρὶὲὲδὲγὶ ζὰνν ὁλὴνὴγρ.

— Ἀὶλὲὶ Κηρὰλὴ ἐρκὴανὴ κιάμὶὰν Τατὸὶον σεχρὶνὲὲ πουὴνὴὺὲ Κηρὰλὴ χαζρετλεὶρὶνὶν πογιοὺὰ μαχὸὺμὰνὶν ζεὶζὲὲζὲὶ πρὲνὲὲζὲ Σοφὰὶὰνὴν βὰζὴὴ χαμὰὶὰὶὲ ἰντιζὰρ ἰὶὰὺμὲὲὶὲ πουὴνὴηὴὴὴδὴρ.

— Πὰζὰρ κιουνὸὺ κηρὰλὶζζὰ Ὀλγὰ χαζρετὲὲ ρὰὴὴν γὲὲμὶ μαγσουσὶ ὁλμὰκ μινασιτεὶὶ ἰλὲ Τατὸὶονὸὰὰὰ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1893 Ապրիլιος 26 Աշտարակ գունէ ալանդ սաիմ սիրելանի

Մեկնումի	Կատար 21 սապատ գիշերվայ	Կատար 4 սոբաթ գիշերվայ	Կատար 26 կիրակի գիշերվայ	Կատար 6 սապատ գիշերվայ	Կատար 8 սապատ գիշերվայ	Կատար 11 կիրակի գիշերվայ	Կատար 13 կիրակի գիշերվայ	Կատար 10 կիրակի գիշերվայ	Կատար 12 հինգշաբաթ գիշերվայ
Գալ. կլուրսու գար.	11 12	12 5	7 35	2	4 39	11 36	6 25	10 30	
Հաւնդար սաան »	11 25	12 30	8	2 27	4 55	11 55	6 50	10 55	
» գար.	11 42	12 39	8 16	2 36	5 15	12 5	7	11 5	
Կիղնի Տոբրակ »		12 47	8 26	2 44	5 23	12 13	7 8	11 13	
Փոլր սարդեմ »		12 51	8 31	2 48	5 27	12 17	7 13	11 17	
Կյոմ տաղ »		12 56	8 37	2 53	5 32	12 22	7 18	11 22	
Երիշկյոյ »	12 2	1 1	8 45	2 59	5 38	12 28	7 24	11 28	
Պուստանդշի »	12 11	1 10	8 57	3 8	5 47	12 36	7 33	11 36	
Մալեստ »	12 25	1 22	9 11	3 20	5 59	12 48	7 45	11 48	
Կարալ »	12 40	1 36	9 27	3 34	6 13	1 9	7 59	12 2	
Դենիզ մուտ.	12 51	1 45	9 38	3 43	6 22	1 1	8 8	12 11	
» գար.	1		9 48						
Տոշեմ »	1 26		10 15						
Գալյուսեզե »	1 50		10 42						
Ալի ագալեսի »			11 10						
Տաբսարդշիլ »	2 28		11 22						
Չիրեզ »	2 45		11 40						
Գյաղրիմշա »			12 5						
Տոտոմ տոպրակ. »	3 26		12 22						
Դերիզե »	3 36		12 33						
Զեյթ մուտ.	3 52		12 50						
» գար.	4 7								
Պոյոնի դերբենդ »	4 45								
Սապանջա »	4 14								
Ալա Պաշար »	5 40								
Կիզե »	6 32								
Ալ չիսար »	6 58								
Մեհիշեզ »	7 32								
Ավրաշ »	8 3								
Բեշիր ղար »	8 42								
Պիլեզիք »	9 37								
Կարակյոյ »	10 43								
Ուզունի »	11 15								
Ի՛ր ովա »	11 55								
Թեքսիր չիսար »	12 25								
Էսկի Զեյթ. »	1 3								

Մեկնումի	Կատար 1 սապատ գիշերվայ	Կատար 3 սապատ գիշերվայ	Կատար 21 սապատ գիշերվայ	Կատար 5 սապատ գիշերվայ	Կատ 7 կիրակի գիշերվայ	Կատար 25 սապատ գիշերվայ	Կատար 9 կիրակի գիշերվայ	Կատար 11 կիրակի գիշերվայ
Էսկի Զեյթ. գար.						9 49		
Թեքսիր Չիսար »						10 20		
Ի՛ր ովա »						10 55		
Ուզունի »						11 24		
Կարակյոյ »						12 6		
Պիլեզիք »						1 6		
Բեշիր ղար »						1 43		
Ավրաշ »						2 23		
Մեհիշեզ »						3		
Ալ չիսար »						3 30		
Կիզե »						3 58		
Ալա Պաշար »						4 50		
Սապանջա »						5 15		
Պոյոնի դերբենդ »						5 43		
Զեյթ մուտ.						6 20		
» գար.			10 45			6 35		
Դերիզե »			11 4			6 52		
Տոտոմ տիրբ. »			11 15			7 3		
Գյաղրիմշա »			11 32					
Չիրեզ »			12 3			7 49		
Տաբսարդշիլ »			12 16			8 1		
Ալ ագալեսի »			12 27					
Գալյուսեզե »			12 59			8 42		
» գար.			1 22			9 6		
Տոշեմ »			1 51			9 30		
Դենիզ մուտ.	10 30	12 30	2 2	3 45	5 35	9 46	7 49	10 29
» գար.	10 41	12 43	2 15	3 55	5 46	9 53	8 1	10 43
Կարալ »	10 55	12 57	2 34	4 9	6 1	10 16	8 16	11
Մալեստ »	11 7	1 9	2 48	4 20	6 12	10 24	8 32	11 15
Պուստանդշի »	11 19	1 22	3 3	4 30	6 22	10 36	8 40	11 25
Երիշկյոյ »	11 23	1 24	3 8	4 34	6 26		8 44	11 29
Կիղնի տոպրակ »	11 28	1 30	3 14	4 39	6 31	10 46	8 50	11 34
Կիղնի տոպրակ »	11 32	1 34	3 19	4 43	6 35		8 54	11 38
Հաւնդար սաան մուտ.	11 39	1 41	3 27	4 50	6 42	10 56	9 1	11 45
» գար.	11 45	1 50	3 40	5 3	6 55	11 10	9 10	12 5
Գալ. կլուրդոսեզ մուտ.	12 10	2 15	4 5	5 28	7 20	11 35	9 35	12 30

ՓԵՆԵՐ ՊԱՐԶԵ ՍԵՓԵՐԻ

ՏՈՒՄԱ ԲԵ ԱԶԱՐ ԿՈՒՆԱԼԻ

ԱՆԱԼԻ																								
Ելք	ԱՆԱԼԻ																							
	ԿԱՏԱՐ																							
	ՄԵՐԻՆԴԱԼԻ																							
	Ն.ՍԻՐԻ Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50	Ն.50
	սապատ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ
	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.	Ս. Ա.
Գալատ. կլուրսու	3 5	6 25	8 40	10 30	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ
Հաւնդար սաան	մուտ.	3 30	6 50	9 5	10 55	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ
	գար.	3 35	6 53	9 10	11 12	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ
Հաւնդար սաան	գար.	3 43	7 4	9 18	11 26	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ
Գալ. կլուրդոսեզ	գար.	3 47	7 5	9 22	11 24	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ
Գալատ.		3 53	7 11	9 28	11 30	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ	գիշերվայ

Էսկի զեյթեն Անգարայա գարանէ ելեզեան կապարարի Իւանոնիր.

Մեկնումի	Կատար 122 սապատ գիշերվայ	Կատար 121 սապատ գիշերվայ
Ազիզիէ		Ադեն
Հալ զեյթ գար.	12	Անգարա գար.	11 40
Ալ ուպար »	12 52	Սանդիգնալ	12 45
Ալիսգիրլ »	1 40	Մալլ գյոզ »	2 7
Պելիկ ֆչիր »	2 31	Պոլատլի »	4 2
Սարիլյոզ »	3 49	Պելիկ գյոզ. »	5 3
Ուզլար »	4 50	Սաֆլիար »	5 37
Սաֆլիար »	5 40	Ուզլար »	6 25
Պելիկ գյոզ »	6 22	Սարի գյոզ »	7 34
Պոլատլի »	7 32	Պելիկ ֆչիր »	8 44
Մալլ գյոզ »	9 17	Ալիսգիրլ »	9 43
Սանդիգնալ »	10 31	Ալ ուպար »	10 23
Անգարա մուտ.	11 23	Էսկի զեյթ. մուտ.	11 12

ԴԻՏ ԹԱՊՈՒՄ

ԻՒԱՆՆԻՍ ԱՐՍԱՆՈՂԼՈՒ

Կարդաշիլարդե մուսիու Կոստակի Սդաւրոպուլոսի ոնշշաղանդե Նում. 55.

Մեքենէ դիպիդէ սաղանէ մեզնունլարդեն ելուսի մուսնեթեդ մեդիսեթեր դերու ջեղրալեշիլ ենշարդ ամելիատե նեթեր գեթ մեղաքեթ ելեղեն գանիդ մուսա ելեդ. Ի. Արսանոգլու էրենդի դերու մուսուլ Սդաւրոպուլոսսուն ենշնանդանենե դանլ դիրալ ելեղ ելեղ դիրալ ելեղ ելեղ դիրալ ելեղ ելեղ